



English	→	14
Français	→	16
Deutsch	→	18
Nederlands	→	20
Italiano	→	22
Español	→	24
Svenska	→	26
Dansk	→	28
Norsk	→	30
Suomi	→	32
Português	→	34
Ελληνικά	→	36
Magyar	→	38
Polski	→	40
Česky	→	42
Slovensky	→	44
Românește	→	46
Slovensko	→	48
Hrvatski	→	50
Srpski	→	52
Русский	→	54
Български	→	56
Eesti	→	58
Lietuviškai	→	60
Latviešu valodā	→	62
Македонски	→	64
Bosanski	→	66

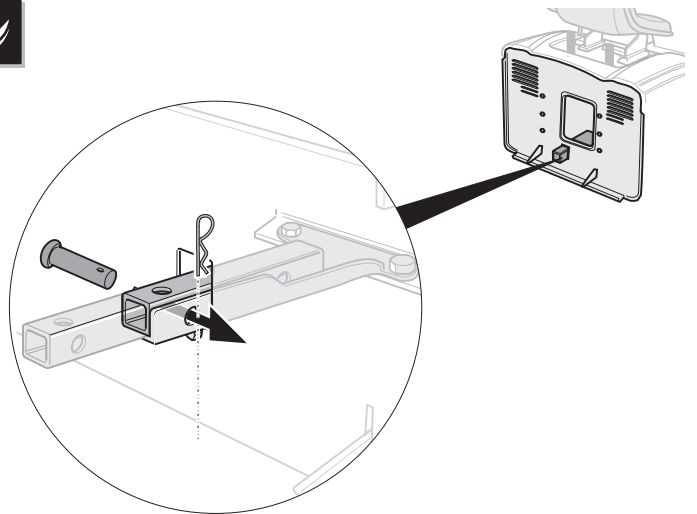
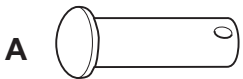
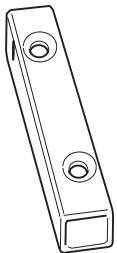
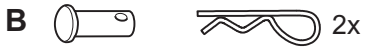
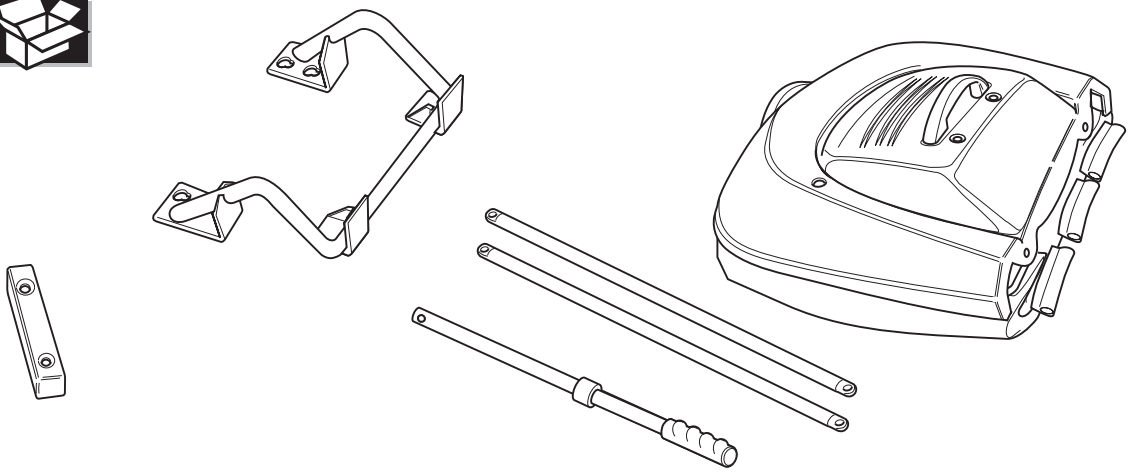


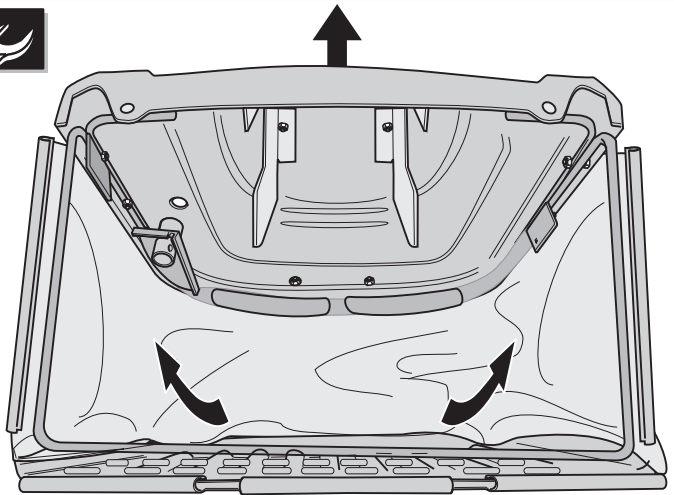
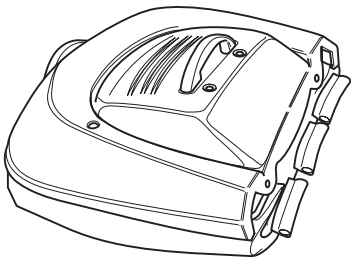
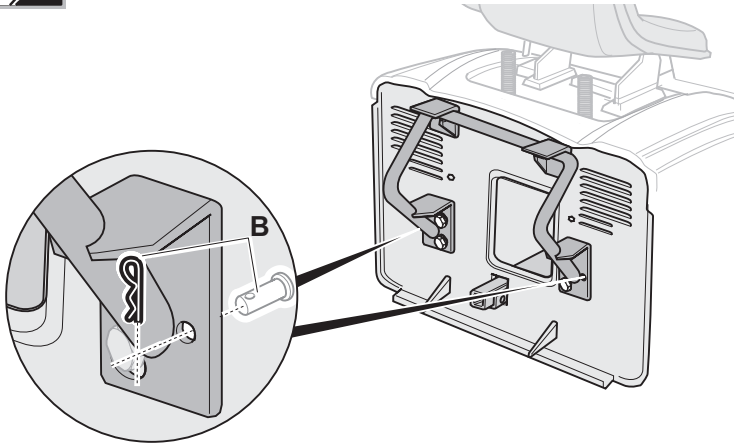
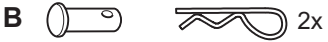
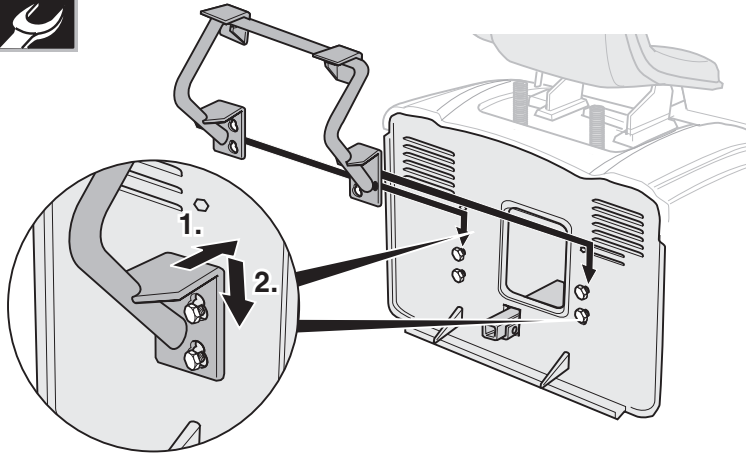
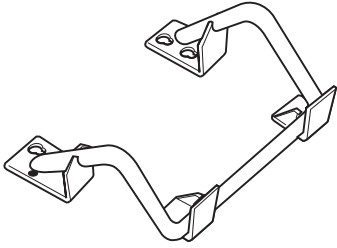
- en** Installation of grass catcher for 400 series (for identification of the series see "Installation" text section).
- fr** Montage du bac de ramassage d'herbe pour la série 400 (identification de la série : voir la section intitulée «Montage» dans le texte).
- de** Montage Grasfangeinrichtung für 400er Serie (Identifikation der Serie siehe Text-Abschnitt „Montage“).
- nl** Montage grasvanger voor serie 400 (zie voor de identificatie van de serie het gedeelte „Montage“).
- it** Montaggio del raccogliherba per la serie 400 (Identificazione della serie, vedi capitolo «Montaggio»).
- es** Montaje del dispositivo de colección de césped para la serie 400 (ver la identificación de la serie en el párrafo «Montaje»).
- sv** Montering av gräsuppsamlare för 400-serien (för serieidentifiering, se avsnittet "Montering").
- da** Montering af græsfang til 400-serien (identifikation af serien, se tekstafsnittet „Montering“).
- no** Montering av gressoppfanger for 400 serien (for identifikasjon av serien se tekstavsnitt "Montering").
- fi** Ruohonkokoajan asennus 400-sarjan koneille (mallisarjan tunnistaminen katso tekstikohta »Asennus«).
- pt** Montagem do dispositivo de recolha de erva para a Série n.º 400 (Sobre identificação da Série, ver Capítulo «Montagem»).
- el** Συναρμολόγηση συστήματος συλλογής χλόης για τη σειρά 400 (για την αναγνώριση της σειράς, βλ. στην παράγραφο "Συναρμολόγηση").
- hu** A 400-as sorozat fűfelfogójának felszerelése (a sorozat azonosításához ld. az „Szerelés” c. fejezetet).
- pl** Montaż kosza na trawę dla urządzeń serii 400 (identyfikacja serii patrz tekst rozdziału „Montaż“).
- cs** Montáž zařízení na sběr posečené trávy pro sérii 400 (identifikace série viz odstavec textu "Montáž").
- sk** Montáž zariadenia na zber pokosenej trávy pre sériu 400 (identifikácia série pozri odsek textu „Montáž“).
- ro** Montajul dispozitivului de colectare a ierbii pentru seria 400 (Identificarea seriei vezi capitolul-text „Montajul”).
- sl** Montaža naprave za zbiranje trave za 400-to serijo (identifikacija serije, glej oddelek besedila «Montaža»).
- hr** Montiranje naprave za skupljanje trave za 400-tu seriju (identifikaciju serije vidjeti u odlomku "Montiranje").
- sr** Montaža uređaja za prikupljanje trave za 400-u seriju (identifikacija serije vidi odeljak teksta "Montaža").
- ru** Сборка устройства для сбора травы для 400-й серии (идентификацию серии смотрите в разделе «Сборка»).
- bg** Монтиране на приставка за събиране на тревата за 400-ата серия (за идентифициране на серията се осведомете от частта от текста «Монтиране»).
- et** Rohukoguri montaaž seeriale 400 (seeria identifiktsooni vt teksti lõigust "Montaaž").
- lt** 400-tinės serijos žolės surinkimo įtaiso montavimas (serijos identifikaciją žiūrėkite teksto skyrelyje "Montavimas").
- lv** 400. sērijas zāles savācējierīces montāža (par sērijas identifikāciju – sk. teksta fragmentu "Montāža").
- mk** Монтажа на уред за собирање трева за серија 400 (за препознавање на серијата погледнете го поглавјето од текстот «Монтажа»).
- bs** Montiranje naprave za skupljanje trave za 400-tu seriju (identifikaciju serije videti u odlomku "Montiranje").

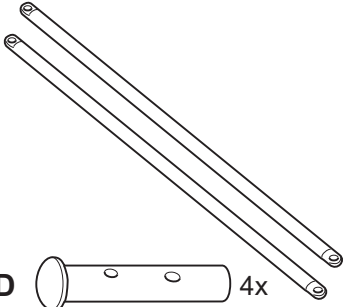


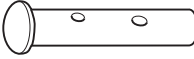


- en** Installation of grass catcher for 500 series (for identification of the series see "Installation" text section).
- fr** Montage du bac de ramassage d'herbe pour la série 500 (identification de la série : voir la section intitulée «Montage» dans le texte).
- de** Montage Grasfangeinrichtung für 500er Serie (Identifikation der Serie siehe Text-Abschnitt „Montage“)
- nl** Montage grasvanger voor serie 500 (zie voor de identificatie van de serie het gedeelte „Montage“).
- it** Montaggio del raccogliherba per la serie 500 (Identificazione della serie, vedi capitolo «Montaggio»).
- es** Montaje del dispositivo de colección de césped para la serie 500 (ver la identificación de la serie en el párrafo «Montaje»).
- sv** Montering av gräsuppsamlare för 500-serien (för serieidentifiering, se avsnittet "Montering").
- da** Montering af græsfang til 500-serien (identifikation af serien, se tekstafsnittet „Montering“).
- no** Montering av gressoppfanger for 500 serien (for identifikasjon av serien se tekstavsnitt "Montering").
- fi** Ruohonkokoajan asennus 500-sarjan koneille (mallisarjan tunnistaminen katso tekstikohta »Asennus«).
- pt** Montagem do dispositivo de recolha de erva para a Série n.º 500 (Sobre identificação da Série, ver Capítulo «Montagem»).
- el** Συναρμολόγηση συστήματος συλλογής χλόης για τη σειρά 500 (για την αναγνώριση της σειράς, βλ. στην παράγραφο "Συναρμολόγηση").
- hu** A 500-as sorozat fűfelfogójának felszerelése (a sorozat azonosításához ld. az „Szerelés” c. fejezetet).
- pl** Montaż kosza na trawę dla urządzeń serii 500 (identyfikacja serii patrz tekst rozdziału „Montaż“).
- cs** Montáž zařízení na sběr posečené trávy pro sérii 500 (identifikace série viz odstavec textu "Montáž").
- sk** Montáž zariadenia na zber pokosenej trávy pre sériu 500 (identifikácia série pozri odsek textu „Montáž“).
- ro** Montajul dispozitivului de colectare a ierbii pentru seria 500 (Identificarea seriei vezi capitolul-text „Montajul”).
- sl** Montaža naprave za zbiranje trave za 500-to serijo (identifikacija serije, glej oddelek besedila «Montaža»).
- hr** Montiranje naprave za skupljanje trave za 500-tu seriju (identifikaciju serije vidjeti u odlomku "Montiranje").
- sr** Montaža uređaja za prikupljanje trave za 500-u seriju (identifikacija serije vidi odeljak teksta "Montaža").
- ru** Сборка устройства для сбора травы для 500-й серии (идентификацию серии смотрите в разделе «Сборка»).
- bg** Монтиране на приставка за събиране на тревата за 500-ата серия (за идентифициране на серията се осведомете от частта от текста «Монтиране»).
- et** Rohukoguri montaaž seeriale 500 (seeria identifiktsooni vt teksti lõigust "Montaaž").
- lt** 500-tinės serijos žolės surinkimo įtaiso montavimas (serijos identifikaciją žiūrėkite teksto skyrelyje "Montavimas").
- lv** 500. sērijas zāles savācējierīces montāža (par sērijas identifikāciju – sk. teksta fragmentu "Montāža").
- mk** Монтажа на уред за собирање трева за серија 500 (за препознавање на серијата погледнете го поглавјето од текстот «Монтажа»).
- bs** Montiranje naprave za skupljanje trave za 500-tu seriju (identifikaciju serije videti u odlomku "Montiranje").



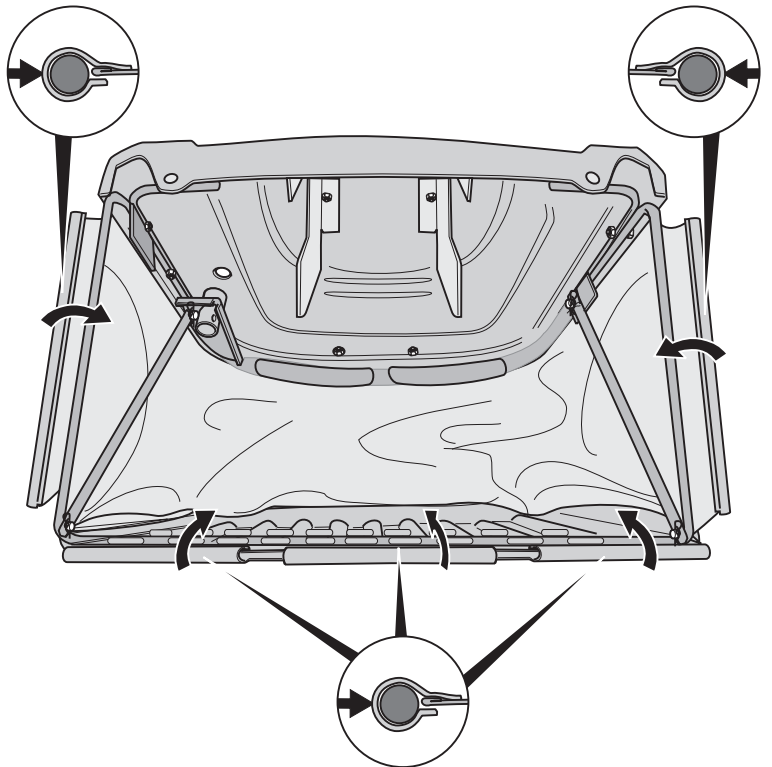
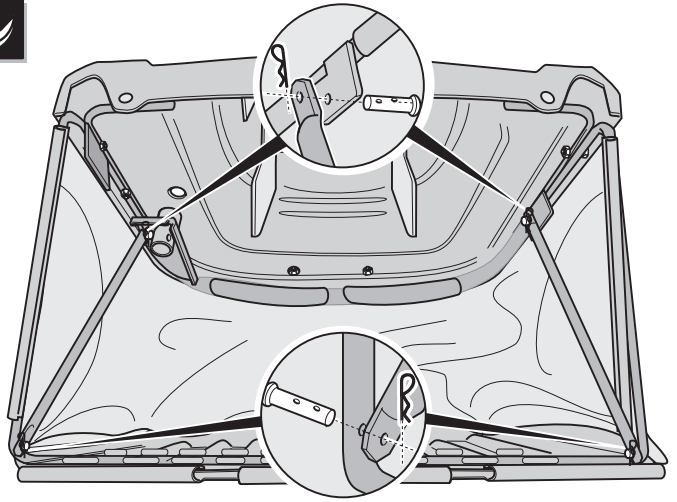


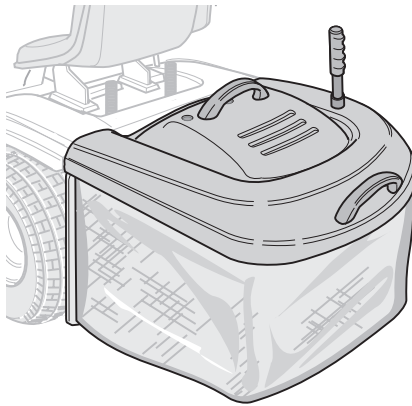
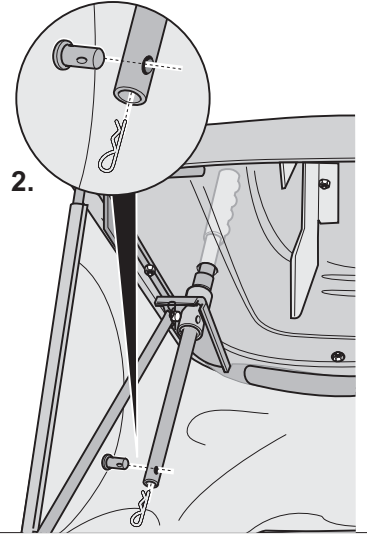
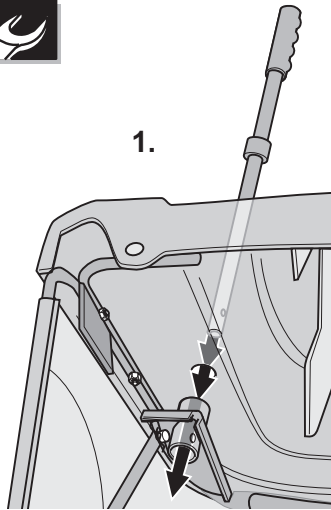
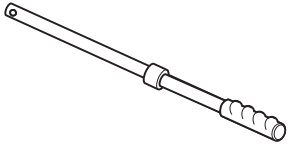


D  4x

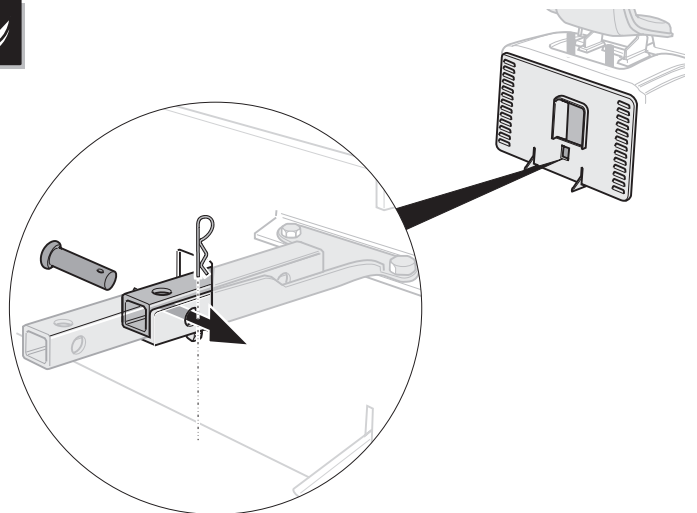
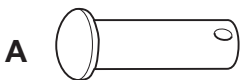
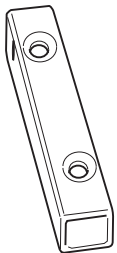
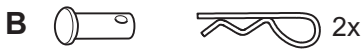
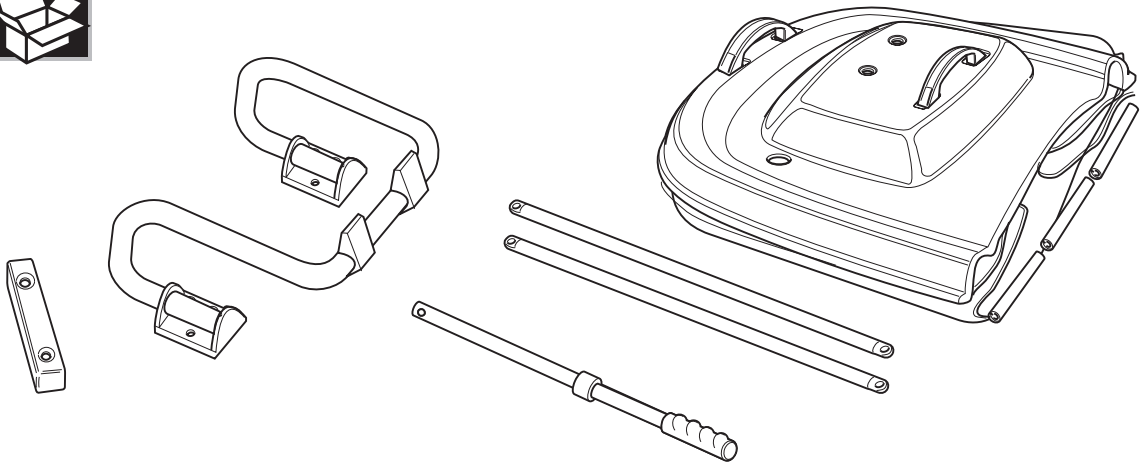


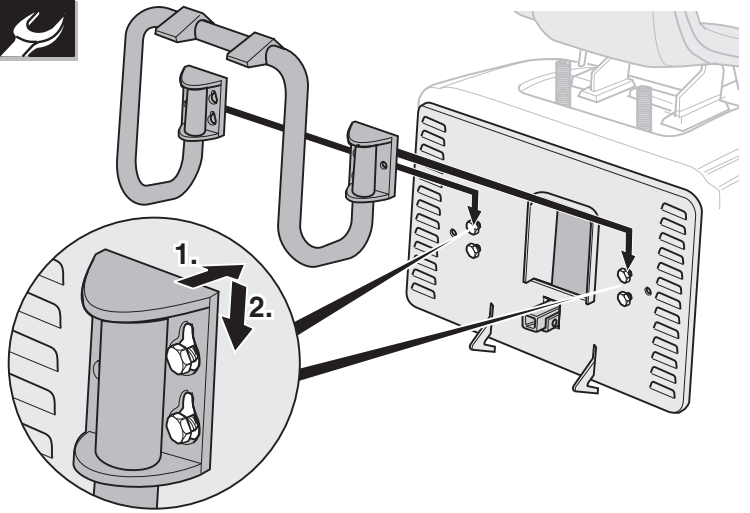
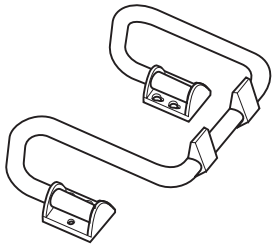
4x





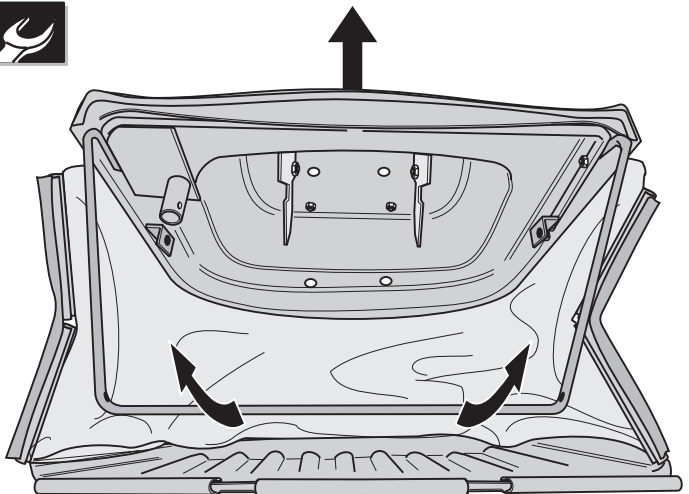
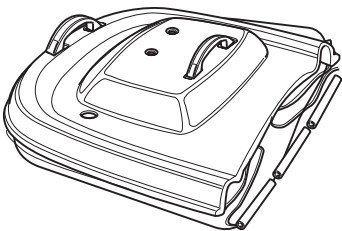
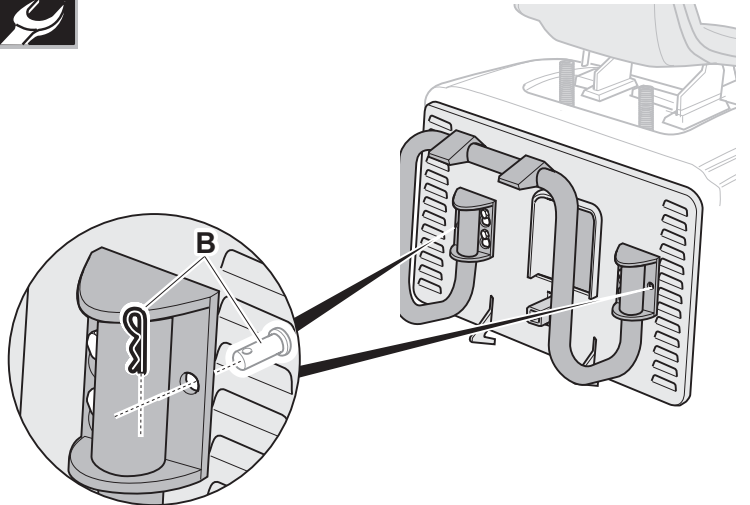


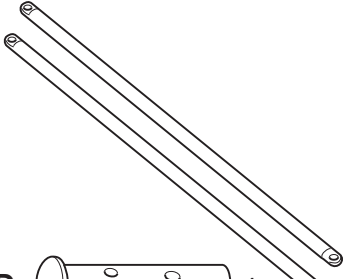


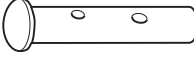


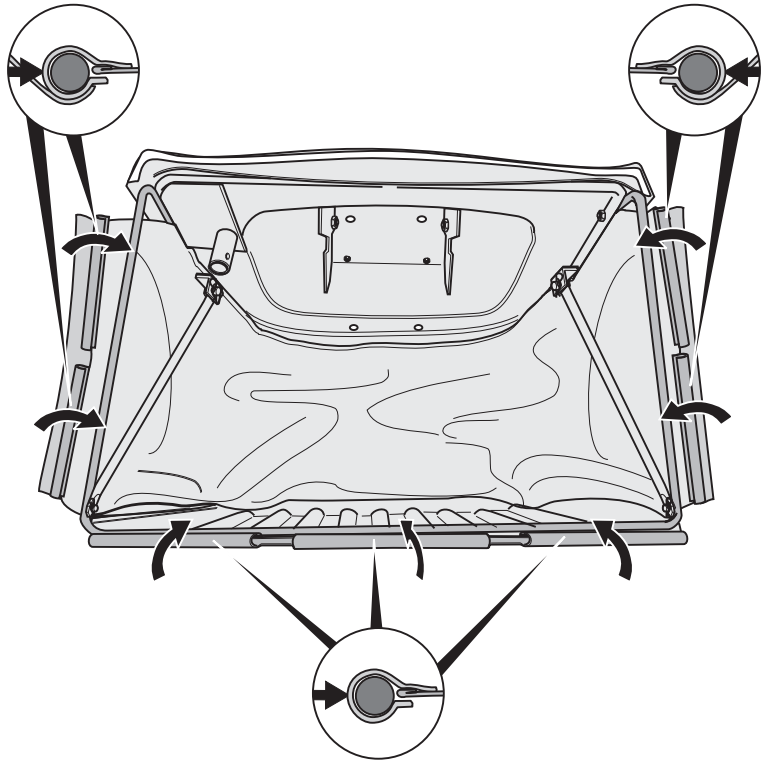
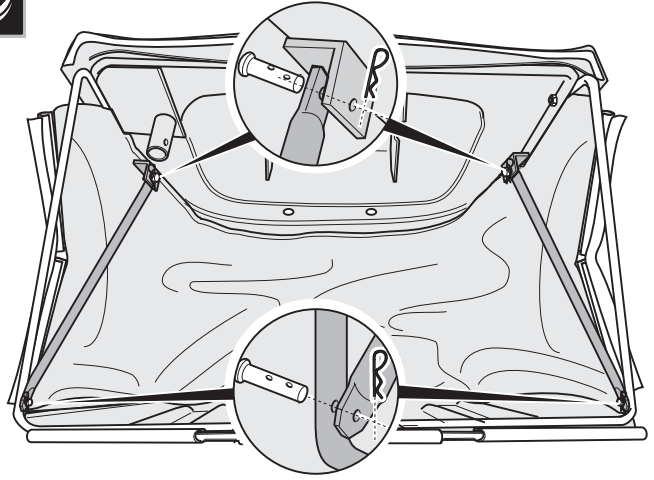


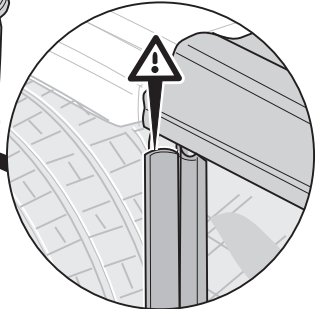
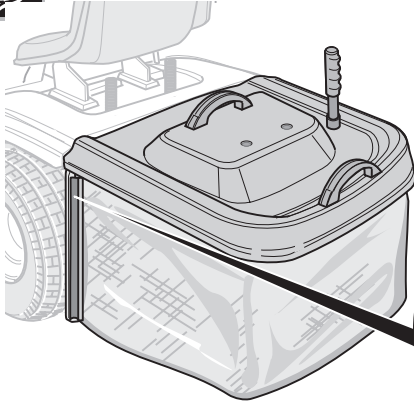
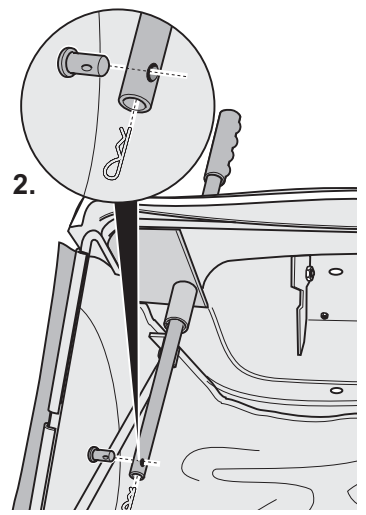
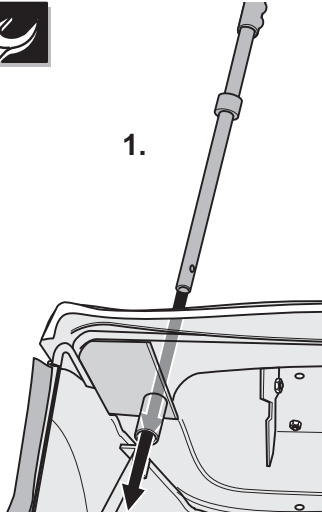
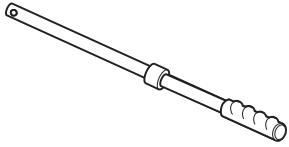
**B**   2x





**D**  4x







## Pour votre sécurité

### Respectez les consignes de sécurité et instructions de commande

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire la présente notice attentivement et de bout en bout. Pendant son utilisation, respectez toutes les consignes de sécurité.

Assurez-vous

- Que vous maîtrisez bien toutes les consignes.
- Que tous les utilisateurs de l'appareil ont été informés sur ces consignes et qu'ils les ont assimilées.

Veuillez également respecter les consignes de sécurité et instructions de commande figurant dans la notice d'instruction du tracteur de pelouse contre lequel sera fixé ce bac de ramassage.

### Consignes de sécurité Avant d'effectuer tout travail sur cet appareil

- Arrêtez le moteur du tracteur de jardin.
- Attendez que toutes les pièces rotatives se soient complètement immobilisées.
- Débranchez la cosse de la bougie sur le tracteur pour empêcher tout démarrage intempestif de son moteur.

### Pendant l'utilisation

Risque de blessures – Eloignez les personnes – les enfants en particulier – ainsi que les animaux de l'aire opérationnelle de l'appareil.

### Dispositif de sécurité

Ce dispositif protège des blessures et des dégâts matériels.

Plateau de coupe enclenché, le système de coupure de sécurité s'active éteint automatiquement le plateau de coupe ou le moteur dans les cas suivants :

- Lorsque vous videz le bac de ramassage d'herbe.
- Lorsque vous retirez le bac de ramassage d'herbe (par ex. en mode Traction d'une remorque).

### Utilisation correcte de l'appareil

Cet appareil est destiné à servir

- de bac de ramassage l'herbe à monter contre les tracteurs de jardin
- conformément aux descriptions et consignes de sécurité données dans la présente notice d'instructions.

Toute utilisation sortant de ce cadre sera réputée non conforme.

Le fabricant décline toute responsabilité des dommages qui pourraient en résulter; le risque est à la seule charge de l'utilisateur.

Toutes modifications arbitraires de l'appareil dégagent le fabricant de toute responsabilité envers les dommages qui pourraient en résulter.

## Déballage/Montage

### Montage

Montez cet appareil comme le montrent les figures en début de notice.

### Détermination du numéro du modèle

Vous trouverez la plaquette signalétique de cet appareil sous le siège du conducteur.

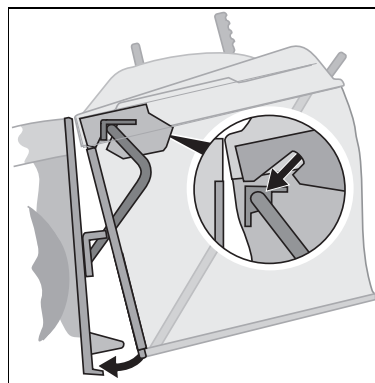
Le cinquième chiffre dans le numéro du modèle indique de quelle série il s'agit. Exemple :

Un véhicule porteur du numéro de modèle: 13BA506N690 appartient à la série 500.

## Commande

### Accrocher le bac de ramassage d'herbe

- Accrochez le bac de ramassage dans la fixation à cet effet du tracteur puis poussez le bac vers le bas jusqu'à ce qu'il encoche.



### Retirer le bac de ramassage de l'herbe

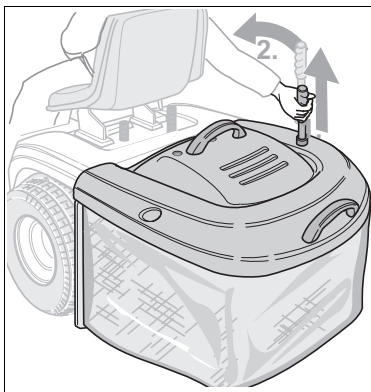
- Saisissez le bac de ramassage de l'herbe par ses deux poignées et retirez-le par le haut.

## Vider le bac de ramassage de l'herbe

Lorsque les végétaux coupés restent sur le sol, ou lorsque le contrôleur de niveau de remplissage (en option) éteint le plateau de coupe / le moteur, ou lorsqu'un signal sonore retentit.

Pour arrêter le plateau de coupe.

- Tirez le levier vers le haut jusqu'à la butée pour le sortir du bac de ramassage de l'herbe.
- Faites pivoter le levier vers l'avant, le bac de ramassage de l'herbe bascule.



Pour fermer:

- Faites pivoter le levier vers l'arrière jusqu'à ce que le bac de ramassage d'herbe encrante.
- Abaissez le levier lentement jusqu'en position de départ.

## Remorquage avec le tracteur

**⚠ Ne roulez que plateau de coupe arrêté**

- Retirez le bac de ramassage d'herbe.
- Attachez la remorque par le dispositif à cet effet puis verrouillez l'attelage.

## Nettoyage

N'utilisez pas de nettoyeur haute pression car il pourrait abîmer le bac de ramassage d'herbe.

Le plus simple est de nettoyer le bac de ramassage immédiatement après la tonte.

- Retirez le bac de ramassage d'herbe puis videz-le.
- Vous pouvez nettoyer le sac de ramassage d'herbe à l'aide d'un jet d'eau vif provenant du flexible à eau du jardin.
- Laissez le bac sécher à fond avant de le réutiliser.

## Recherche et suppression des pannes

Incident	Cause possible	Remède
L'herbe n'est plus éjectée vers le bac.	Vitesse de roulage excessive	Réduire la vitesse de roulage.
	Hauteur de coupe trop faible	Augmenter la hauteur de tonte.
	Le sac de ramassage d'herbe est plein.	Vidanger le sac de ramassage d'herbe.
L'herbe est éjectée vers le sac en quantité insuffisante.	La toile ajourée formant le bac de ramassage est bouchée / colmatée, l'air ne peut plus s'échapper.	Retirer le bac de ramassage d'herbe puis le nettoyer (voir la section intitulée «Nettoyage»).